

HỘI ÁI-HỮU BIÊN-HOÀ

Website: <https://www.bienhoatx.com>

Email liên lạc: datlam1951@yahoo.com

Hội Ái-Hữu Biên-Hoà hân hạnh giới thiệu đến quý vị bài thơ phỏng dịch: **Sway Dancing-Vũ Điệu Cuồng Quay** của đồng hương **Duy Anh**. Hội chân thành cảm tạ tác giả. Kính mời. **Trân trọng.**



SWAY DANCING

Lời Nhạc Anh Ngữ: RITA HAYWORTH (1918-1987)

Thơ Phỏng Dịch: DUY ANH

*When Marimba rhythms start to play
Dance with me, make me sway
Like a lazy ocean hugs the shore
Hold me close, sway me more*

*Like a flower bending in the breeze
Bend with me, sway with ease
When we dance you have a way with me
Stay with me, sway with me*

*Other dancers may be on the floor
Dear, but my eyes will see only you
Only you have the magic technique
When we sway I grow weak*

*I can hear the sound of violins
Long before it begins
Make me thrill as only you know how
Sway me smooth, sway me now*

*Quién será la que me quiera a mí
Quién será, quién será
Quién será la que me de su amor
Quién será, quién será*

*I can hear the sound of violins
Long before it begins
Make me thrill as only you know how
Sway me smooth, sway me now*

Sway me smooth, sway me now...

VỮ ĐIỆU CUÔNG QUAY (Thể thơ Song Thất Lục Bát)

*Điệu Marimba bắt đầu vang nhịp trời
Nhảy cùng em, xoay đôi lượn lờ*

*Anh như biển lặng ôm bờ
Ghì em ngực sát, ta mơ quay cuồng*

*Như hoa gập vì luồng gió nhẹ
Em cong mình, chàng khẽ uốn quanh
Theo cùng kiểu nhảy của anh
Ta ôm sát nhé, quay nhanh trên sàn*

*Vũ công khác bên chàng, chẳng kể
Đôi mắt em chỉ để ý anh
Tuyệt chiêu duy có mình anh
Khi xoay em cảm mong manh hình hài*

*Tiếng vĩ cầm bên tai dịu dặt
Khúc dạo đầu rồi bắt nhịp mau
Anh làm em thấy nôn nao
Tim em rung nhẹ rồi vào cuồng quay*

*Nghe tiếng vĩ cầm hay tuyệt trời
Một hồi lâu...gợi nỗi đam mê
Xoay em êm nhé, mình phê...
Hoà vào nhứt thể, ta mê quay cuồng!!*

DUY ANH
Happy Thanksgiving 2024